# МIНIСТЕРСТВО ОСВIТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД

«ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНIЧНИЙ УНIВЕРСИТЕТ»

Кафедра мовної підготовки

**МЕТОДИЧНI ВКАЗIВКИ**

**до семінарських занять з дисципліни «Лінгвокраїнознавство німецької мови» для студентів денної та заочної форм навчання спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))**

Луцьк - 2024

УДК 811.112.2(072)

М 54

Методичні рекомендації до семінарських занять з дисципліни «Лінгвокраїнознавство німецької мови» для студентів денної та заочної форм навчання спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)) [Електронний ресурс] / уклад. О.В. Попова, О.П. Верещак. ─ Луцьк : ДВНЗ «ДонНТУ», 2024 . ─ 29 с.

Методичні рекомендації містять аутентичний країнознавчий матеріал для засвоєння основних тем з дисципліни «Лінгвокраїнознавство німецької мови» для студентів спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)). Тексти для методичних рекомендацій взято з мережі Інтернет та закордонних періодичних видань. Завдання в методичних рекомендаціях можуть буди використані студентами для підготовки до семінарських занять або іспиту.

Укладачі: Попова О.В., к. пед. н, доцент кафедри мовної підготовки,

Верещак О.П., асистент кафедри мовної підготовки.

Рецензент: Піскурська Г. В., к. пед. н.. доцент, доцент кафедри мовної підготовки

Відповідальний за випуск: Кабанець М. М., доктор пед. наук, професор, завідувач кафедри мовної підготовки,

Затверджено навчально–методичним відділом ДонНТУ,

протокол № 9 від 30.04.2024 р.

Розглянуто на засіданні кафедри мовної підготовки,

протокол № 4 від 18.04.2024 р.

© ДонНТУ, 2024 рік

**ЗМІСТ**

**ВСТУП**…………………………………………………………………………………………...5

**1. ТЕМА 1. Поняття реалії, класифікація та передача реалій на рідну мову**………….6

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)……………………………………………………………………...7

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.) ……………………………………………………………………...9

**2. ТЕМА 2. Діалекти німецької мови**……………………………………………………….10

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)…………………………………………………………………… 11

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)……………………………………………………………………..12

**3. ТЕМА 3. Сучасна німецька мова, форми її існування та національні варіанти** ….13

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)……………………………………………………………………13

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)…………………………………………………………………….14

**Aufgabe 3.** (Завдання 3.)…………………………………………………………………….14

**4. ТЕМА 4. Географічне положення Німеччини, географічні реалії** …………………..15

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)……………………………………………………………………15

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)…………………………………………………………………….16

**Aufgabe 3.** (Завдання 3.)…………………………………………………………………….16

**5. ТЕМА 5 Органи законодавчої влади Німеччини, суспільно-політичні реалії**……. 17

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)………………………………………………………………….... 17

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)……………………………………………………………………..17

**6. ТЕМА 6. Система шкільної освіти Німеччини**……………….......................................18

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)…………………………………………………………………….18

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)………………………………………………………………..……18

**7. ТЕМА 7. Система вищої освіти в Німеччини**

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)…………………………………………………………………...19

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)…………………………………………………………………....19

**Aufgabe 3.** (Завдання 3.)……………………………………………………………………20

**8. ТЕМА 8. Деякі факти з історії Німеччини**……………………………………………....22

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)……………………………………………………………………22

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)…………………………………………………………………….23

**9. ТЕМА 9. Культура та мистецтво, літературні реалії та реалії культури**…………..23

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)…………………………………………………………………….23

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)……………………………………………………………………..24

**10. ТЕМА 10. Берлін, Відень, Цюріх**………………………………………………………...25

**Aufgabe 1.** (Завдання 1.)…………………………………………………………………….25

**Aufgabe 2.** (Завдання 2.)……………………………………………………………………..26

**Aufgabe 3.** (Завдання 3.)……………………………………………………………………..26

**Aufgabe 4.** (Завдання 4.)……………………………………………………………………..27

**Список використаної літератури**……………………………………………………………29

**Список рекомендованої літератури, Інформаційні ресурси**……………………………..29

**ВСТУП**

Викладені у методичних вказівках матеріали є доповненням до лекційного курсу Лінгвокраїнознавство німецької мови для студентів спеціальності 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська)). Курс передбачає знання німецької мови на рівні В1.1, згідно з Загальноєвропейськими стандартами мовної освіти.

Методичні вказівки до навчальної дисципліни «Лінгвокраїнознавство німецької мови» мають за мету, в якості додаткового джерела, ознайомити студентів з основами сучасного лінгвокраїнознавства, розкрити поняття «реалія» та принципи відбору і класифікації реалій, а також способи перекладу німецькомовних реалій на рідну мову. Методичні вказівки надають можливість більш детально сприймати і аналізувати краєзнавчий матеріал, сприяють розширенню світогляду, розвитку ерудиції та професіоналізму.

Тексти і завдання, що викладено в методичних вказівках, містять фактів з історії Німеччини та німецькомовних країн, а також матеріал щодо особливості культур. В методичних вказівках зібрано базовий лінгвокраїнознавчий мінімум зі сфер геополітичного, економічного, соціально-побутового та культурного буття німецькомовних країн. Матеріал, що містить стильові та соціокультурні особливості, а також факти з історії, культури, політичного і державного устрою, соціальних здобутків німецькомовних країн, сприяє набуттю студентами міжкультурної компетентності.

За тематичною складовою методичні вказівки доповнюють курс лекцій до дисципліни Лінгвокраїнознавство німецької мови.

Викладені матеріали підходять для засвоєння тем курсу та підготовки до семінарських занять та іспиту, а також самостійної роботи.

**Тема 1. Поняття реалії, класифікація та передача реалій на рідну мову**

На сьогоднішній день не існує єдиної класифікації реалій. Розглянемо найбільш поширені:

***Класифікація реалій за предметною ознакою***, С. Влахова та С. Флоріна.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Предметна класифікація** | **Часова класифікація** | **Місцева класифікація** |
| 1. Географічні реалії  * об’єкти фізичної географії * об’єкти метеорології * назви тварин і рослин * географічні об’єкти, пов’язані з людською діяльністю  1. Етнографічні реалії  * об’єкти побуту * об’єкти мистецтва, культури * етнічні поняття * гроші та міра  1. Суспільно-політичні реалії  * поняття, пов’язані з адміністративно-територіальним устроєм * найменування органів влади * військові об’єкти * найменування організацій, звань, титулів | 1. Історичні реалії (історизми)  * історичні події * історичні документи * політичні, релігійні та соціальні групи  1. Сучасні реалії (неологізми) | 1. Національні реалії:   відомі всьому народу   1. Локальні реалії: належать одному наріччю або діалекту 2. Мікролокальні реалії: обмежується будь-яким населеним пунктом, наприклад містом чи селом. |

В деяких класифікаціях реалій виділяють окрему групу - ***асоціативні реалії*** (в класифікації В. С. Виноградова) або ***конотативні реалії*** (в класифікації Г. Д. Томахіна).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Асоціативні/ конотативні реалії** | | |
| вегетативні символи | анімалізми; колірна символіка | фольклорні, історичні та літературно-книжкові алюзії |

Асоціативні (конотативні) реалії пов’язані з найрізноманітнішими історико-культурними національними явищами і досить своєрідно втілені у мові. Такі реалії не знайшли своє відображення в спеціальних словах, безеквівалентній лексиці, а ''закріпилися'' в звичайних словах (наприклад: кольори, символи). Такі слова мають смислові та емоційні ''фонові відтінки''. Конотативні реалії протиставлені денотативно-лексичним одиницям, семантична структура яких цілком заповнена фоновою лексичною інформацією. Конотативні реалії знаходять своє матеріалізоване вираження у компонентах значень слів, відтінках значень слів, емоційно-експресивних вираженнях, внутрішній формі слова, виявляючи інформаційні розбіжності понятійно подібних слів у порівнюваних мовах.

***Структурована класифікація***, Р. П. Зорівчак

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Структурована класифікація** | | |
| реалії-одночлени | реалії-полічлени номінативного характеру | реалії-фразеологізми |

**Aufgabe 1.** Прочитайте тексти, підкресліть слова-реалії і запишіть в таблицю за класифікацією.

**Kaffeekanne: Diesen Ort gibt es wirklich**

Das Wort

Kaffee ist eines der populärsten Getränke. Rund 450 Tassen trinkt eine Person in Deutschland durchschnittlich pro Jahr. Bei großen Kaffeefans kann es eine ganze Kanne pro Tag sein. Auch zum Frühstück steht bei vielen Leuten eine Kaffeekanne auf dem Tisch.

Der Ort

Es gibt kleine Orte, sehr kleine Orte, und es gibt Kaffeekanne in Nordrhein-Westfalen. Vier Häuser stehen dort. Kaffeekanne – oder auch Kaffekanne mit einem E weniger – ist ein Teil der Stadt Radevormwald im Bergischen Land. Für den Namen gibt es eine historische Erklärung: Früher ist die Handelsstraße von Essen nach Köln durch den Ort gegangen. Reisende haben dort gern eine Kaffeepause gemacht – auch weil die Straße nach Kaffeekanne steil nach oben gegangen ist. Da fehlt eigentlich nur noch ein Stück Kuchen.

**Das Bürgergeld**

Wenn Menschen länger keine Arbeit finden, bekommen sie jetzt Bürgergeld – bis Ende letzten Jahres war das Hartz IV.

Die Arbeitsmarktreformen von Schröders Regierung haben vieles geändert. Ein Effekt waren niedrigere Arbeitslosenzahlen. Trotzdem hat speziell Hartz IV kein gutes Image. Peter Hartz’ Name ist zum Synonym für Sozialabbau geworden. Auch für das Image der Sozialdemokratischen Partei Deutschlands (SPD) war das ALG II ein Problem. Manche sagen, es war ihr größter Fehler. Und den will die SPD in der aktuellen Regierung jetzt korrigieren – mit dem neuen Bürgergeld. „Diese Reform ist ein Meilenstein der Sozialpolitik in Deutschland“, sagt Bundeskanzler Olaf Scholz dazu.

**Der Hype um die Berliner**

Berliner, auch bekannt unter den Namen Krapfen, Berliner Pfannkuchen oder Kräppel. Sie sind typisch für die fünfte Jahreszeit – den Karneval, Rosenmontag. Deshalb ist das traditionelle Gebäck aus süßem Hefeteig zurzeit fast überall zu finden.

Aber woher kommt der Berliner Pfannkuchen? Der Name sagt es schon: Er kommt aus Berlin – und aus einer Pfanne. Die Legende erzählt: Ein Zuckerbäcker aus dieser Stadt hat im Jahr 1756 die Idee zu dem Gebäck. Erst will er unter König Friedrich II., auch bekannt als Friedrich der Große, als Kanonier arbeiten. Das darf er aber nicht – er ist nämlich wehruntauglich. Bei der Armee bleiben darf er trotzdem: als offizieller Bäcker! Der neue Bäcker ist glücklich. Und als Dank designt er die ersten Berliner Pfannkuchen – in der Form einer Kanonenkugel. Und weil er keinen Ofen hat, tut er die runden Stücke aus Hefeteig in eine Pfanne mit heißem Fett. Die hängt er dann über ein Feuer. Aber warum essen die Deutschen die Berliner heute im ganzen Land besonders fleißig an den Karnevalstagen? Dafür gibt es eine einfache Erklärung: Nach den Festtagen beginnt die christliche Fastenzeit. Dieses Jahr startet sie am 17. Februar. In der Fastenzeit sollen Christen auf viele Dinge verzichten. Früher waren das zum Beispiel Lebensmittel wie Fleisch, Eier, Butter und Mehl.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Назва реалії | Класифікація реалій за предметною ознакою | Асоціативні/ конотативні реалії | Структурована класифікація |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

**Aufgabe 2.** Підпорядкуйте вислови (1-10) та їх пояснення (A-J), перекладіть рідною мовою.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Redensart** | **Erklärung** | **Übersetzung** |
| 1. Ich mache mich auf die Socken. | 1. Pass doch auf, und schau genau! |  |
| 1. Das bringt mich auf die Palme! | 1. Er gibt viel Geld zum Leben aus. |  |
| 1. Hast du Tomaten auf den Augen? | 1. Man hat so viel Arbeit, dass man nicht mehr weiß, wo man anfangen soll. |  |
| 1. Ich habe die Nase voll. | 1. Ich gehe los. Man hat ein Ziel, zu dem man losgeht. |  |
| 1. Er lebt auf großem Fuß. | 1. jemandem geht es (gesundheitlich) wieder besser. |  |
| 1. Ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht. | 1. Ich war total überrascht. |  |
| 1. Das ist doch kalter Kaffee. | 1. So kann man sagen, dass man nicht schuld ist und keine Verantwortung für eine Situation haben will. |  |
| 1. Sie ist über den Berg. | 1. Ich werde ärgerlich. |  |
| 1. Ich bin aus allen Wolken gefallen. | 1. Das ist doch kalter Kaffee. |  |
| 1. Den Schuh ziehe ich mir nicht an. | 1. So zeigt man, dass man ärgerlich ist und von einer Sache nichts mehr wissen will. |  |

**Тема 2. Діалекти німецької мови**

Кількість діалектів в німецькій мові класифікують від 50 до 250. Така розбіжність пов’язана з тим, що історично німецькомовна частина Європи не збігається з сучасними політичними кордонами Німеччини, крім того діалекти німецької існують майже виключно в усній формі (незважаючи на транслітерацію), що ускладнює визначення того, де закінчується один і починається інший. До сучасних німецьких діалектів відносять:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Нижньонімецькі діалекти Plattdeutsch | на схід до колишніх німецьких територій Східної Померанії та Східної Пруссії | 1. Ніжнефранкскій 2. Северносаксонскій 3. Шлезвігську 4. Гольштінской 5. Вестфальський 6. Остфальскій 7. Мекленбурзький 8. Севернобранденбургскій 9. Южнобранденбургскій |
| Середньонімецькі діалекти Mitteldeutsche Mundarten | від Рейнської області на заході до колишніх східних територій Німеччини | 1. Рипуарські 2. Мозельський 3. Пфальцський 4. Гессенський 5. Восточносредненемецкій |
| Південнонімецькі діалекти | поширені в Південній Німеччині (Баварія, Баден-Вюртемберг), Австрії, Швейцарії та Італії. | 1. Верхнеалеманскій (швейцарський) 2. Горноалеманскій (южноалеманскій) 3. Ніжнеалеманскій 4. Швабський 5.Восточнофранкскій 6.Южнофранкскій 7.Севернобаварскій 8.Среднебаварскій і Среднеавстрійським 9.Южноавстрійскій або южнобаварскій |

**Aufgabe 1** Перекладіть текст рідною мовою, порівняйте речення стандартною німецькою мовою та в різних діалектах.

**Die deutschen Mundarten**

Man unterscheidet die deutschen Mundarten je nach ihrem Anteil an der hochdeutschen Lautverschiebung. Die Grenze zwischen dem Niederdeutschen und dem Hochdeutschen verläuft in einer ungefähr von Westen nach Osten gerichteten Linie, die nach dem Schloss Benrath, wo sie den Rhein überschreitet, Benrather Linie genannt wird.

Grenzorte des Niederdeutschen gegen das Hochdeutsche sind: Aachen, Benrath, Kassel, Harygerode, Magdeburg, Wittenberg, Lübben.

Grenzorte gegen das Mitteldeutsche sind: Saarburg, Weißenburg, Heidelberg, Gemünden, Bischofsheim, Saalfeld, Erfurt, Plauen, Falkenstein.

Die Grenze zwischen West-und Ostmitteldeutsch ist eine Linie von Rhön nach Kassel.

|  |  |
| --- | --- |
| **Proben deutscher Dialekte (von Norden nach Süden)** | |
| Hochdeutsch | Heinrich, geh vom Bürgersteig, da kommt eine Dame |
| Dialekte: |  |
| Plattdeutsch | Hinneck, ga vonn Bürgersteig, dor kummt ne Frow. |
| Berlinerisch | Ejh, Heinrich, jeh vom Bürjerschteich runter, da kommt Eene. |
| Aachen | Heini, jan van der Bordsting eronge, do kött en Madam. |
| Köln | Hein, jon vom Trottoir eraaf, do kött en Madam. |
| Rheinfränkisch (Saarland) | Heinrich, geh vom Böjersteisch eronner, do kemmt e Dame. |
| Kasseler Dialekt | Henner, gehe ma vom Drottewar, es kimmet ne Daame. |
| Fränkisch | Heiner, geh na a wengla auf d’Seidn, do kummt a feins Madia. |
| Badisch | A her Heinrich her, paß`ä mol uff, da kommdt e Frau, gesche mol vom Bürgersteh |
| Schwäbisch | Heine, gang ronder vom Trottoir, da kommdt a Froau. |
| Oberbayerisch | Heini, geh vom Trottoir oba, do kimmt a Dame. |
| Schweizerdeutsch | Heiri, gang vom Trottoir ahe, es chonnt e Frau. |

**Aufgabe 2. Прочитайте текст і поясніть значення підкреслених слів рідною мовою:**

**Was ist ein Dialekt?**

Wir lieben das bairische „Griaß di” oder das ostfriesische „Moin”, weil es sich erfrischend vom förmlichen „Guten Tag” abhebt, das wir standardmäßig in der Schule lernen.

Und genau das sind Dialekte per Definition auch: Sie sind sprachliche *Varianten*, die sich von Region zu Region unterscheiden und von der Einheitssprache abweichen. Mit anderen Worten: Ein Dialekt ist eine Sprachfärbung in einer bestimmten Region, mit eigenen Besonderheiten und Regeln.

**Woher kommt das Wort „Dialekt“?**

Was wenige wissen ist, dass das Wort „Dialekt“ eigentlich aus dem Griechischen kommt und sich von „diálektos“ (altgriechisch „διάλεκτος“) ableitet. Es bedeutet so viel wie „Gespräch und/oder Redensweise von Gruppen.“

Die Römer haben dieses Wort später von den Griechen übernommen, und wir von allen, die nach ihnen kamen.

Im Deutschen verwenden wir als alternativen Begriff für die verschiedenen innerdeutschen Sprechweisen auch oft die etwas altmodisch klingende Bezeichnung „Mundart“.

**Wie sind die deutschen Dialekte entstanden?**

Lokale Sprachfärbungen hat es schon immer gegeben. In Deutschland ging es mit der Herausbildung verschiedener, nennbarer Sprachvarianten zu Zeiten der germanischen Stämme los, und zwar zwischen 200 v. Chr. und 900 n. Chr.

Zu den germanischen Stämmen zählten zu der Zeit zum Beispiel die:

* Alamannen,
* Bajuwaren,
* Franken,
* Friesen,
* Sachsen und
* Thüringer.

Man konnte über die Jahre deutliche Sprachunterschiede ausmachen und sie in zwei Kategorien unterteilen: In germanische und indogermanische Sprachen. In einem Prozess, der als „erste Lautverschiebung“ bezeichnet wird, erfolgte eine Akzentveränderung im Germanischen.

In den germanischen Sprachen wurde fortan meist die erste Silbe eines Wortes betont, während der Akzent in den indogermanischen Sprachen auf jeder Silbe (auch auf der letzten Silbe) liegen konnte. Laute wie b, d und g wurden ferner zu p, t und k. So wurde aus dem Wort „ager“ beispielsweise das Wort „Acker“.

Zwischen 600 bis 800 n. Chr. fand eine weitere **Entwicklung** statt, die die Regionalsprachen in hochdeutsche und niederdeutsche Dialekte einteilte. Diese Entwicklung nannte man dann die zweite Lautverschiebung.

In diesem Prozess wurden im Hochdeutschen einige stimmlose Verschlusslaute (wie p, t oder k) nach einem Vokal etwas weicher. So wurde ein t zu ss (aus „etan“ wurde „essen“), ein p zu ff (aus „opan“ wurde „offen“) und ein k zu ch (aus „makon“ wurde „machen“).

In den niederdeutschen Dialekten (wie zum Beispiel im Plattdeutschen) sind die alten, etwas härter klingenden Laute noch erhalten wie beispielsweise in „dat“ (das) oder „ik“ (ich).

Der germanische Sprachraum war nun also auch in Nord und Süd untergliedert. Und das existiert noch heute. Während der Gebrauch von Dialekten im Norden jedoch seit Jahren abebbt, sprechen im Süden Deutschlands noch verhältnismäßig viele Menschen Dialekt. Bairisch stellt das größte zusammenhängende Dialektgebiet im mitteleuropäischen Sprachraum dar. Es umfasst 150.000 Quadratkilometer und mehr als 13 Millionen Sprechende.

**Тема 3. Сучасна німецька мова, форми її існування та національні варіанти**

**Aufgabe 1.** Прочитайте текст

**Die deutsche Sprache von heute**

Das deutsche Sprachgebiet ist historisch in drei Teile gegliedert. Im Norden spricht man auf dem Lande Niederdeutsch, sonst Hochdeutsch mit Eigenheiten in der Aussprache (man sagt dort S-tau statt Schtau und S-paß statt Schpaß).

Im Süden sind die oberdeutschen Dialekte Bairisch und Schwäbisch-Alemannisch noch heute sehr lebendig, und dazwischen spricht man Mitteldeutsch von Dresden (Sächsisch) über Frankfurt (Hessisch) bis Trier (Moselfränkisch). Fast überall wird auch Hochdeutsch gesprochen, auch in Wien (Österreich), das zum bairischen Dialektgebiet gehört.

In der Schweiz ist das Hochdeutsche zwar Schriftsprache und wird an den Schulen gelehrt, aber viele Deutschschweizer können es nicht sprechen, was der Schweizer Regierung Sorgen macht.

Doch nicht nur in den deutschsprachigen Ländern spricht man Deutsch, sondern auch in einigen Nachbarregionen, in denen das Deutsche Minderheitssprache ist, etwa in Ostbelgien, in Südtirol oder in Nordschleswig.

|  |  |
| --- | --- |
| Deutschlerner (in absoluten Zahlen) | |
| Polen | 2 202 708 |
| Frankreich | 1 603 813 |
| Ukraine | 1 235 647 |
| Usbekistan | 855 900 |
| Tschechien | 799 071 |
| Ungarn | 629 742 |
| Kasachstan | 628 874 |
| Niederlande | 591 190 |
| USA | 551 274 |

Im Elsass und in Lothringen sind das Alemannische und das Rheinfränkische auf dem Lande noch teilweise lebendig. Außerdem spielt das Deutsche als Fremdsprache in vielen Ländern eine wichtige Rolle, vor allem in Mittel- und Osteuropa, aber auch in Finnland und in den Niederlanden, in Kamerun, Kasachstan und Georgien. Fast 20 Millionen Schülerinnen, Schüler und Studierende lernen weltweit Deutsch, und mindestens 50 Millionen Menschen haben gute Kenntnisse des Deutschen als Fremdsprache.

Worum handelt es sich bei dieser Sprache, die für über 90 Millionen Menschen in Mitteleuropa Muttersprache und für über 50 Millionen eine geschätzte Fremdsprache ist? Sie ist seit 1200 Jahren bezeugt, besitzt seit etwa 200 Jahren einen hochsprachlichen Standard und ist beständig in Bewegung. Das sollen einige Beispiele verdeutlichen. Es gibt Mode-Adjektive, mit denen man besonders gute Dinge und hohe Zufriedenheit bezeichnet. Um 1900 verwandte man dafür Wörter wie **famos, kolossal** oder **allerliebst**, die heute völlig veraltet sind. Wer vor 40 Jahren aufgewachsen ist, sagt heute noch manchmal **knorke** oder **dufte**, was die Jungen putzig finden. Die sagen **spitze, irre, super, grell, fett, geil** oder eben: **voll krass, ey!**, wenn sie etwas „cool“ finden.

Eine große, oft übergroße Rolle spielen Entlehnungen aus dem Englischen und Bildungen, die es im Englischen gar nicht gibt, zum Beispiel Handy (englisch mobile phone). Es gibt Bereiche, in denen es keine deutschsprachigen Terminologien mehr gibt, etwa in der Technik und in der Wirtschaft, aber auch im Alltag.

|  |  |
| --- | --- |
| 11 Sprachen der Europäischen Union. Die EU-Amtssprachen werden von den folgenden Anteilen der EU-Bevölkerung als Muttersprache gesprochen (in Prozent) | |
| Deutsch | 24 |
| Französisch | 16 |
| Englisch | 16 |
| Italienisch | 16 |
| Spanisch | 11 |
| Niederländisch | 6 |
| Griechisch | 3 |
| Portugiesisch | 3 |
| Schwedisch | 2 |
| Dänisch | 1 |
| Finnisch | 1 |

**Aufgabe 2.** Підготуйте коротку доповідь за темами:

* Die historische Gliederung der deutschen Sprache
* Die deutsche Sprache in der Schweiz
* Das Deutsche als Fremdsprache in Europa
* Die Änderungen im Deutschen, die mit der Zeit vorgenommen wurden
* Die Rolle der Entlehnungen aus dem Englischen

**Aufgabe 3.** Прокоментуйте, надані в тексті таблиці:

* Über die Anzahl der Menschen in der Welt, die Deutsch lernen
* Über Amtssprachen in der Europäischen Union

**Тема 4. Географічне положення Німеччини, географічні реалії**

**Aufgabe 1.** Прочитайте і перекладіть текст

**Geographische Lage und Gliederung Deutschlands**

Die Bundesrepublik Deutschland liegt in Mitteleuropa zwischen Nordsee und Alpen. Eingebunden in die europäische Union und die NATO bildet sie eine Brücke zwischen den west,- mittel,- und osteuropäischen Staaten. Deutschland grenzt im Norden an die Nordsee und Dänemark, im Osten an die Ostsee, Republik Polen und Tschechien, im Süden an Österreich und die Schweiz, im Westen an Frankreich, Luxemburg, Belgien und die Niederlande.

Fast ein Drittel des Territoriums ist mit Wäldern bedeck. Es gibt viele Flüsse, Seen und Berge, die die Landschaft Deutschlands sehr malerisch machen.

Bundesrepublik Deutschland gliedert sich in 16 Ländern:

* Schleswig-Holstein (Hauptstadt- Kiel)
* Hamburg (Hamburg)
* Niedersachsen (Hannover)
* Bremen (Bremen)
* Nordrhein-Westfalen (Düsseldorf)
* Hessen (Wiesbaden)
* Rheinland-Pfalz (Mainz)
* Baden-Württemberg (Stuttgart)
* Bayern (München)
* Saarland (Saarbrücken)

6 weitere Länder wurden aus den Bezirken der ehemaligen DDR gebildet.

* Thüringen (Erfurt)
* Sachsen (Dresden)
* Sachsen-Anhalt (Magdeburg)
* Brandenburg (Potsdam)
* Mecklenburg-Vorpommern (Schwerin)
* Berlin (Berlin)

Nach der Vereinigung beider deutschen Staaten beträgt die Fläche der Bundesrepublik 357 000 km2. Die längste Ausdehnung von Norden nach Süden beträgt in der Luftlinie 876 km, von Westen nach Osten 640 km.

Die Zahl der Bevölkerung wuchs in den letzten Jahren bis 82 Millionen Einwohner (darunter 7,2 Millionen Ausländer). Der Westen Deutschlands ist wesentlich dichter besiedelt als der Osten.

Die Hauptstadt der BRD ist wieder Berlin. Die größten Städte sind Berlin (3,4 Millionen Einwohne), Hamburg (1,7 Mil.), München (1,3 Mil.), Köln (etwa 1 Mil.), Essen (0,6 Mil.), Frankfurt am Main (0,6 Mil.), Dortmund (0,6 Mil.) und andere.

**Aufgabe 2.** Надайте коротку відповідь на питання до тексту:

1. Wo liegt die BRD?
2. An welche Staaten grenzt sie?
3. In wieviel Ländern gliedert sich die BRD?
4. Wie groß ist die Fläche der Bundesrepublik?
5. Wieviel Millionen Einwohner leben in der BRD?

**Aufgabe 3. Вікторина щодо федеральних земель Німеччини: закресліть правильну відповідь**

|  |  |
| --- | --- |
| **Frage** | **Kreuzen Sie die richtige Antwort** |
| 1. Wie viele Bundesländer hat Deutschland? | * 12 * 16 * 10 * 26 |
| 1. Was ist die Hauptstadt von Brandenburg? | * Berlin * Hamburg * Bremen * Potsdam |
| 1. An welchem Fluss liegt München? | * Rhein * An keinem Fluss * Mosel * Isar |
| 1. Wie heißt der höchste Berg Deutschlands? | * Vogelberg * Harz * Zugspitze * keine Berge |
| 1. Wie heißt die Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschlands? | * Bonn * Dresden * Berlin * Magdeburg |
| 1. Welches ist das größte Bundesland? | * Bayern * Saarland * Rheinland-Pfalz * Baden-Württemberg |
| 1. Welcher Fluss fließt durch Berlin? | * Rhein * Donau * Elba * Spree |
| 1. Wie heißt die Hauptstadt von Thüringen? | * Düsseldorf * Mainz * Erfurt * Stuttgart |
| 1. An welches Land grenzt Deutschland im Norden? | * Österreich * Lichtenstein * Dänemark * Frankreich |
| 1. Welcher von diesen Staaten ist keine Nachbarstadt von Deutschland? | * die Schweiz * Schweden * Polen * die Niederlande |

**Тема 5. Органи законодавчої влади Німеччини, суспільно-політичні реалії**

**Aufgabe 1.** Прочитайте текст і поясніть значення підкреслених слів рідною мовою:

Es gibt eine Regierung für das gesamte Deutschland, die Bundesregierung. Sie regiert aber nicht alleine. Denn jedes Bundesland ist in vielen Bereichen selbstständig, hat ebenfalls eine Regierung und macht selbst Politik. Man nennt dieses Prinzip Föderalismus. Deutschland ist ein föderativer Staat. Das heißt: die Macht ist aufgeteilt zwischen der Regierung des gesamten Deutschlands und den 16 Bundesländern. Deshalb ist Deutschland ein Bundesstaat. Weil Deutschland ein gewähltes Staatsoberhaupt hat, den Bundespräsidenten, ist Deutschland eine Bundesrepublik.

Bundesland \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Föderalismus \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Bundesstaat \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Bundesrepublik \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Aufgabe 2.** Кому належить та чи інша область завдань? Доповніть текст словами: ***Bund, Länder, Gemeinden***

Was für die gesamte BRD wichtig ist und einheitlich sein muss, das regelt \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Dazu gehören beispielsweise Außen- und Verteidigungspolitik, die Währungspolitik, das Verkehr- und Postwesen, aber auch Gesetze zur Luftverschmutzung.

Für andere Angelegenheiten sind die \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ zuständig. Sie organisieren zum Beispiel die Schulpolitik, die Kulturpolitik und die Polizei. Bei der Gesetzgebung arbeiten \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ und Länder zusammen. Bei der Ausführung der Gesetze haben die Länder, aber auch die \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ besonders viel Verantwortung.

Der \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ bestimmt zum Beispiel, dass Kinder und Jugendliche zur Schule gehen müssen. Die \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ bestimmen aber, was die Schüler in der Schule lernen. Die \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ bauen die Schulen. Die \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ regeln außerdem Dinge, die besonders für ihre Einwohner wichtig sind. Sie kümmern sich zum Beispiel um die Strom- und Wasserversorgung, die Abfallbeseitigung, die Jugendarbeit und um Bildungs- und Freizeitangebote.

**Тема 6. Система шкільної освіти Німеччини**

**Aufgabe 1.** Заповніть порівняльну таблицю щодо шкільної освіти В Україні та Німеччині.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Німеччина | Україна |
| 1. Матеріально-технічна база |  |  |
| 1. Програми першокласників |  |  |
| 1. Диференціація класів та навчання |  |  |
| 1. Тривалість навчання |  |  |
| 1. Оцінювання |  |  |
| 1. Робота викладача |  |  |
| 1. Особливості освіти |  |  |

**Aufgabe 2.** Поясніть значення слів рідною мовою

1. Die Schultüte \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. Die Orientierungsstufe \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Die Ganztagsschule \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. Die Arbeitsgemeinschaften (AGs)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Der Girls` Day Der Boy`s Day\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Freiwilliges soziales Jahr\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
7. Klassenrat\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
8. Kinderkonferenz\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Тема 7. Система вищої освіти в Німеччини**

**Aufgabe 1. Прочитайте текст і поясніть значення підкреслених слів рідною мовою:**

**Die unterschiedlichen Hochschulen in Deutschland**

Die Hochschulausbildung wird in Deutschland von drei Arten von Hochschulen angeboten.

1 – **Universitäten** bieten das gesamte Spektrum akademischer Disziplinen an. Traditionell liegt der Schwerpunkt an deutschen Universitäten besonders auf der Grundlagenforschung, so dass das fortgeschrittene Studium vor allem theoretisch ausgerichtet und forschungsorientiert ist.

2 − **Fachhochschulen** konzentrieren ihre Studienangebote auf ingenieurwissenschaftliche und technische Fächer, wirtschaftswissenschaftliche Fächer, Sozialarbeit und Design. Der Auftrag von angewandter Forschung und Entwicklung impliziert einen klaren praxisorientierten Ansatz und eine berufsbezogene Ausrichtung des Studiums, was häufig integrierte und begleitete Praktika in Industrie, Unternehmen oder anderen einschlägigen Einrichtungen einschließt. –

3 − **Kunst- und Musikhochschulen** bieten Studiengänge für künstlerische Tätigkeiten an, in Bildender Kunst, Schauspiel und Musik, in den Bereichen Regie, Produktion und Drehbuch für Theater, Film und andere Medien sowie in den Bereichen Design, Architektur, Medien und Kommunikation.

Hochschulen sind entweder staatliche oder staatlich anerkannte Institutionen. Sowohl in ihrem Handeln einschließlich der Planung von Studiengängen als auch in der Festsetzung und Zuerkennung von Studienabschlüssen unterliegen sie der Hochschulgesetzgebung.

**Hochschulzugang**

Die Allgemeine Hochschulreife (Abitur) nach 12 bis 13 Schuljahren ermöglicht den Zugang zu allen Studiengängen. Die Fachgebundene Hochschulreife ermöglicht den Zugang zu bestimmten Fächern. Das Studium an Fachhochschulen ist auch mit der Fachhochschulreife möglich, die in der Regel nach 12 Schuljahren erworben wird. Der Zugang zu Kunst- und Musikhochschulen kann auf der Grundlage von anderen bzw. zusätzlichen Voraussetzungen zum Nachweis einer besonderen Eignung erfolgen. Die Hochschulen können in bestimmten Fällen zusätzliche spezifische Zulassungsverfahren durchführen.

Akademische Disziplinen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Forschungsorientiert\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Praxisorientiert\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Studiengänge\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Abitur\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

staatliche oder staatlich anerkannte Institutionen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Aufgabe2.** Підготуйте доповідь або презентацію щодо одного із найстаріших університетів Німеччини:

**Die 5 älteste Universitäten Deutschlands**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Gründung | Anzahl der  Studierenden | Bundesland |
| Uni Heidelberg | 1386 | 24.400 | Baden-Württemberg |
| Uni Köln | 1388 | 46.000 | Nordrhein-Westfalen |
| Uni Würzburg | 1402 | 19.000 | Bayern |
| Uni Leipzig | 1409 | 27.000 | Sachsen |
| Uni Rostock | 1419 | 14.500 | Mecklenburg-Vorpommern |

**Aufgabe 3. Unibegriffe-Quiz:** Знайдіть відповідності (1-10) до (А-К)

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 1. Zwischen den Vorlesungen geht´s zur Stärkung in die **„Mensa“.** Aber woher stammt der Begriff eigentlich? | **A. Der Master baut thematisch auf dem Bachelorstudium auf.**  Nach Erwerb des Bachelors haben Studenten die Qual der Wahl zwischen drei möglichen Masterprogrammen:  Neben dem konsekutiven Master, der direkt an das Bachelorstudium anknüpft, gibt es auch nicht-konsekutive und weiterbildende Masterprogramme. Wobei nicht-konsekutive Master kein Fachwissen im jeweiligen Bereich voraussetzen, sondern nur ein abgeschlossenes Hochschulstudium, da sie nicht thematisch auf einem Bachelor aufbauen. Weiterbildende Masterprogramme richten sich speziell an berufstätige Akademiker und bauen fachlich auch nicht auf einem Bachelorstudium auf. |
| 1. Die Bezeichnung **„konsekutiver Master“** ist seit der Umstellung der Studiengänge in aller Munde. Doch was bedeutet das eigentlich? | **B. Vormund.** Die Bezeichnung leitet sich vom lateinischen tutela ab, was Vormundschaft heißt.  An Unis oder FHs sind Tutoren meist Studenten oder Doktoranden, die als studentische Hilfskräfte angestellt werden und Übungen oder Tutorien leiten. |
| 1. **Das „Curriculum“** ist zentral für ein Studium. Was ist darin nicht enthalten? | **C. European Credit Transfer and Accumulation System** ist ein System zur Anrechnung, Übertragung und Akkumulierung von Studienleistungen, das europaweit anerkannt ist. Dadurch sollen Studienleistungen innerhalb Europas vergleichbar und bei einem Hochschulwechsel grenzüberschreitend anrechenbar sein.  Das Arbeitspensum wird in Credits, oder Kreditpunkten, ausgedrückt. Dabei entspricht ein Credit einem Arbeitsaufwand von 25 bis 30 Stunden und mindestens 180 Kreditpunkte sind für einen Bachelor-Abschluss nötig. |
| 1. Alleine studieren wäre langweilig, doch glücklicherweise gibt es ja **„Kommilitonen“.** Abgeleitet ist die Bezeichnung vom lateinischen commilito. Was bedeutet das? | **D. Verzeichnis von Personen.** Matrikel ist abgeleitet vom lateinischen matricula, was „öffentliches Verzeichnis“ heißt.  Das fiese zusätzliche „ex“ in exmatrikulieren bedeutet „aus“ oder „heraus“ – exmatrikulieren ist also „aus dem Matrikel streichen“. |
| 1. **„Audimax“** heißt der größte und repräsentativste Hörsaal einer Hochschule. Die Kurzform steht für … | **E. Mensa-Speisepläne** Ein „Curriculum“ ist die Studienordnung oder der Studienplan eines Studiums.  Weitere Inhalte sind zum Beispiel auch die Studienziele, die Regelstudienzeit, die Definition der Lehrveranstaltungstypen oder Zulassungsvoraussetzungen für einzelne Lehrveranstaltungen. |
| 1. Davor hat so mancher Student Angst: Zwangsexmatrikulation. Doch was ist eigentlich ein **„Matrikel“?** | **F. lat. mensa academica** Mit der „Mensa“ wird natürlich die studentische Kantine bezeichnet. Der Begriff ist eine gekürzte Entlehnung aus dem lateinischen mensa academica. Wobei das lateinische mensa „Tisch“ bedeutet. |
| 1. **Ein Tutor** hilft idealerweise bei Problemen mit Studieninhalten. Aber was bedeutet der lateinische Begriff? | **G. „Auditorium Maximum“** ist Latein und bedeutet „größter Hörsaal“.  Der Sitzbereich ist in den meisten Fällen dem griechischen Amphiptheater nachempfunden - ansteigend und bogenförmig. So bietet das Audimax auf allen Plätzen eine gute Sicht und Akustik. Da in der Regel für mehrere hundert Personen Platz ist, finden häufig neben Vorlesungen auch Fest- oder Großveranstaltungen im Audimax statt. |
| 1. Wenn eine Doktorarbeit mit **„summa cum laude“** bewertet wurde, bedeutet das … | **H. Kriegsgefährte.** Zwar gibt es vielleicht die ein oder andere Nervensäge unter deinen Kommilitonen, aber commilito bedeutet neben Kriegsgefährten auch Mitstreiter und Kamerad.  In der Antike war es außerdem eine übliche Anrede für römische Legionäre. |
| 1. Der akademische Grad **„Magister“** stammt aus dem Lateinischen. Der Begriff hat mehrere Bedeutungen, jedoch nicht … | **J. „mit Auszeichnung“.** Die zweitbeste Bewertung „magna cum laude“ heißt „mit großem Lob“, das etwas schlechtere „cum laude“ bedeutet „mit Lob“ und „rite“ steht für „genügend“.  Am schlechtesten haben Doktoranden mit „non rite“ – gleichbedeutend mit „ungenügend“ – abgeschnitten. |
| 1. Im Zusammenhang mit Bachelor und Master kennt jeder **„ECTS“**. Doch wofür steht die Abkürzung genau? | **K. Schüler.**  Die Besonderheit eines Magisterstudiums ist, dass mehrere Fächer aus vollkommen verschiedenen Fachbereichen miteinander kombiniert werden könne. Dies ermöglicht dem Studenten eine breitere Orientierung und die Verwirklichung eigener Interessen. |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 9. | 10. |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

**Тема 8. Деякі факти з історії Німеччини**

**Aufgabe 1.** Підготуйте презентацію за темою на вибір із списку:

Die politische Situation Deutschlands im 21. Jahrhundert ist mit der Geschichte des Zweiten Weltkriegs und den daraus folgenden Ereignissen° eng verbunden. Hier sind einige wichtige Daten und Ereignisse aus der deutschen Geschichte.

**Daten Ereignisse**

1939–1945 Zweiter Weltkrieg

1948 Blockade West-Berlins

1948–1952 Durch den Marshall-Plan bekommt Westdeutschland amerikanische Hilfe für den Wiederaufbau.

1949 Gründung° der BRD und der DDR

1961 Beginn des Mauerbaus in Berlin

1989 Die Regierung der DDR tritt zurück

1990 Vereinigung BRD und DDR

1995 Gründung der EU

2002 In Deutschland und Österreich gibt es statt Mark und Schilling jetzt nur noch den Euro1.

Das vereinigte Deutschland ist (nach Frankreich und Spanien) das drittgrößte Land der Europäischen Union

(EU). Es ist halb so groß wie Texas und etwas kleiner

als Neufundland. Mit 82,5 Millionen hat Deutschland die meisten Einwohner von allen Ländern der EU.

**Aufgabe 2.** Fakten der deutschen Geschichte. Richtig oder falsch?

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | richtig | falsch |
| Die USA, Großbritannien, die Sowjetunion waren die Alliierten |  |  |
| Am 11. November wurde die Mauer geöffnet |  |  |
| Viele Menschen wollten aus der DDR weggehen. Die Regierung baute deshalb die Mauer mitten durch Berlin und schloss die Grenzen. |  |  |
| Aus der sowjetischen Zone Deutschlands wurde die DDR. |  |  |
| Ab September 1989 wurde in vielen Städten der DDR für mehr Freiheit demonstriert. |  |  |
| Von 1949 bis zur Wiedervereinigung war Berlin die Hauptstadt der BRD. |  |  |
| Seit dem 9. November 1989 ist Deutschland wieder ein Land. |  |  |

**Тема 9. Культура та мистецтво, літературні реалії та реалії культури**

Jakob (1795–1863) und Wilhelm (1786–1859) Grimm waren bedeutende Gelehrte des 19. Jahrhunderts.

Mit seinen Werken **Deutsche Grammatik (1819)** und **Geschichte der deutschen Sprache (1848)** gilt Jakob Grimm als derBegründer der deutschen Philologie. Jakob undWilhelm begannen das größte Wörterbuch derdeutschen Sprache, das im Jahr 1960 von anderenGelehrten beendet wurde. Ähnlich wie das *Oxford*

*English Dictionary* gibt dieses Wörterbuch die Bedeutung der Wörter im historischen Kontext und mit Zitaten aus literarischen Werken, Fachsprachen und dem Alltagsgebrauch wieder.

Aber die meisten Leute kennen wohl die Brüder Grimm für ihre weltbekannte Sammlung der **Kinder- und Hausmärchen,** die sie im Jahr 1812 veröffentlichten. Es ist die erste systematische Sammlung von europäischen und orientalischen Märchen. Die Märchen wurden in über 60 Sprachen übersetzt und gehören zum UNESCO Weltregister der Weltdokumente.

**Aufgabe 1. Märchenmotive**. У казках часто повторюються мотиви. Які з наведених нижче мотивів зустрічаються в цих казках.

Rotkдppchen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Rumpelstilzchen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Dornröschen \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Der Froschkönig\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Schneewittchen\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Hänsel und Gretel\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. magische Zahlen (sieben, drei usw.)

2. das jüngste Kind ist besonders schön und gut

3. Bestrafung, weil man seine Pflicht nicht tut

4. eine Verwünschung

5. Verwandlung in ein Tier

6. ein Geheimnis

7. Aufgaben erfüllen

8. eine Reise mit Schwierigkeiten

9. Tiere und Dinge, die sprechen

10. gute und böse Wünsche werden erfüllt

11. man wird durch gute Taten gerettet

12. der gute Mensch findet das Glück

**Aufgabe2. Підготуйте доповідь або презентацію про одного із відомих сучасних митців Німеччини:**

**Das sind die 5 erfolgreichsten Maler\*innen und bildenden Künstler\*innen Deutschlands**

**1. Gerhard Richter**

Gerhard Richter ist und bleibt Deutschlands wichtigster, größter und bedeutendster Künstler – und das ist er tatsächlich schon seit vielen Jahren, wenn nicht gar Jahrzehnten. Die Werke der 90-jährigen Kunstikone gehören zu den  teuersten eines noch lebenden Künstlers auf dem Kunstmarkt, er hat legendäre Werke geschaffen, die regelmäßig in den großen Museen der Welt hängen – von der Neuen Nationalgalerie in Berlin bis zum Museum of Modern Art in New York City. Das derzeit wertvollste Bild Gerhard Richters ist *Abstraktes Bild 599*, das mit 46 Millionen US-Dollar beziffert ist.

**2. Georg Baselitz**

Auch Georg Baselitz ist ein bildender Künstler von Weltrang, der in den 70ern mit figurativen, expressiven Gemälden bekannt wurde. Vor allem das Leid und die Zerstörungen des Zweiten Weltkriegs haben Baselitz nachhaltig beeinflusst; diese Themen ziehen sich daher durch sein Gesamtwerk. Weil er in eine zerstörte Ordnung hineingeboren wurde, wie er selbst sagt, besteht sein künstlerisches Leitmotiv darin, Ordnungen und Konventionen der Wahrnehmung mithilfe seiner Malerei zu zerstören. Baselitz kennt man vor allem durch seine Bilder, die vermeintlich auf dem Kopf stehen.

**3. Thomas Schütte**

Thomas Schütte ist ein deutscher Bildhauer und Zeichner, der aus Oldenburg stammt. In den 70er und 80er Jahren studierte er an der renommierten Kunstakademie Düsseldorf bei Fritz Schwegler und Gerhard Richter und zeigte von Anfang an eine große Vielseitigkeit in seinen Werken. Sowohl in Sachen Technik als auch Formgebung entziehen sich seine Arbeiten jeglichen Festlegungen.

**4. Günther Uecker**

Der Maler und Objektkünstler Günther Uecker wurde insbesondere für seine erstmals Mitte der 50er Jahre entstandenen Nagelbilder bekannt. Dafür benutzte er dreidimensionale, weiß bemalte Reliefs aus Nägeln, die durch deren Ausrichtung und die Wechselwirkung aus Licht und Schatten eine eigene und spannende Dynamik erhalten. Seine Hauptwerke werden derzeit etwa auf eine halbe Millionen US-Dollar taxiert.

**5. Isa Genzken**

Isa Genzken hat an allen wichtigen Kunstuniversitäten Deutschlands studiert: an der Hochschule für bildende Künste in Hamburg, an der Hochschule der Künste in Berlin und an der Kunstakademie Düsseldorf. Vielleicht hat sie daher ihre Vielseitigkeit: Skulpturen, Installationen, Filme, Fotos, Gemälde – Isa Genzken hat sich an fast allem versucht und das stets sehr erfolgreich.

**Тема 10. Берлін, Відень, Цюріх**

**Aufgabe 1.** Прочитайте, перекладіть текст і знайдіть відповідності в таблиці

**Berlin** liegt an der Spree und ist mit 3,3 Millionen Einwohnern die größte Stadt der Bundesrepublik und ein eigenes Bundesland. Seit 1992 ist Berlin auch wieder die Hauptstadt von Deutschland und als Metropole der Kultur, der Politik, der Medien und der Wissenschaft eine der meistbesuchten Städte Europas. Die Universitäten und Museen haben internationalen Ruf und Berlins Geschichte, Architektur und Nachtleben sind in aller Welt bekannt, sodass hier Kunstschaffende, Diplomaten und Einwanderer vieler verschiedener Nationalitäten leben. Die Geschichte Berlins ist eng mit der Geschichte Deutschlands verbunden. Von der Teilung Deutschlands im Jahr 1949 bis zur Öffnung der Mauer 1989 war Berlin eine geteilte Stadt. Das Wahrzeichen Berlins und Symbol für die Teilung und die Wiedervereinigung Deutschlands ist das Brandenburger Tor. Hier feierten die Menschen am Abend des 9. November 1989 den Mauerfall. Direkt hinter dem Brandenburger Tor verlief als Grenze zwischen Ost- und Westberlin die

Mauer. Heute erinnert daran die East Side Gallery, ein 1,3 km langes Stück der originalen Mauer, das nach 1990 von internationalen Künstlern bemalt wurde.

Sehenswert ist auch der Potsdamer Platz, das ehemalige Stadtzentrum Berlins, das im Zweiten Weltkrieg vollständig zerstört worden war und wegen der Mauer ödes Niemandsland war. Nach der Wiedervereinigung sollte der Potsdamer Platz wieder zu einem lebendigen kulturellen Zentrum werden und es entstand ein riesiger Komplex moderner Architektur mit Hotels, über hundert Geschäften, vielen Restaurants und Kinos.

Ein weiteres Wahrzeichen Berlins ist der zerstörte Turm der Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche, der nach der Bombardierung durch die Alliierten im November 1943 von der Kirche übrig geblieben war. Im Gedenken an die schrecklichen Ereignisse des Zweiten Weltkriegs ließ man ihn bis heute als Ruine stehen.

Ein Gedenkstätte° für die über sechs Millionen jüdischen Opfer des Terrorregimes der Nationalsozialisten ist das Holocaust-Mahnmal. Es besteht aus einem Stelenfeld aus Beton sowie einem unterirdischen Museum und ist ein Ort der Erinnerung und des Gedenkens an die über sechs Millionen auf grauenvollste Weise ermordeten Juden.

In der Stadtmitte auf der Spree liegt die Museumsinsel, mit ihren fünf Museen einer der berühmtesten Museumskomplexe Europas. Sie wurde 1999 in die UNESCO-Liste des Weltkulturerbes aufgenommen. Wer sich in Berlin das Shopping-Vergnügen° nicht entgehen lassen möchte, sollte auf jeden Fall das Kaufhaus des Westens, das KaDeWe, besuchen. Die große Attraktion ist hier die Lebensmittelabteilung, in der keine Wünsche offen bleiben.

Berliner oder Berlinbesucher, die sich bei einem Bad erfrischen möchten, besuchen das Strandbad Wannsee, wo man sich am 1,3 km langen und 80 Meter breiten Sandstrand vom Großstadtleben erholen kann.

**Was passt zusammen?**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Berlin  2. Holocaust-Mahnmal  3. Kaufhaus des Westens  4. Strandbad Wannsee  5. Brandenburger Tor  6. Museumsinsel  7. East Side Gallery  8. Potsdamer Platz  9. Kaiser-Wilhelm-Gedächtniskirche | a. hier gibt es einen großen Sandstrand  b. gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe  c. war durch die Mauer geteilt  d. Überrest der Mauer  e. Symbol der Teilung und der Wiedervereinigung Deutschlands  f. Hauptstadt von Deutschland  g. hier gibt es so gut wie alles zu kaufen  h. Mauerstück wurde von Künstlern bemalt  i. ist ein Denkmal für die von den Nationalsozialisten ermordeten Juden  j. ist heute wieder ein kulturelles Zentrum  k. hier befinden sich fünf berühmte Museen  l. wurde 1943 zerstört |

**Aufgabe 2.** Підготуйте доповідь про будинок парламенту Reichstag. Яку роль він відігравав протягом історії? Що знаходиться сьогодні всередині будівлі? Чим будівля приваблює туристів?

**Aufgabe 3.** Прочитайте, перекладіть текст і знайдіть відповідності в таблиці

**Wien** ist die Hauptstadt von Österreich und auch ein eigenes Bundesland. Die Donau zieht sich durch die Stadt und trennt das historische Wien von den neueren Teilen der Stadt. Wien verbindet den Charme und die Pracht vergangener Zeiten mit den Qualitäten einer modernen Weltstadt. Hier ist einer der vier Amtssitze der Vereinten Nationen mit zahlreichen UN-Organisationen, in denen 4000 Menschen aus mehr als 100 Ländern arbeiten. Auch die OPEC hat hier ihren Sitz.

Wien hat eine reiche kulturelle Tradition. Die Universität von Wien wurde 1365 gegründet und ist die älteste deutschsprachige Universität. Im 18. Und 19. Jahrhundert war Wien das Zentrum der klassischen Musik und die österreichischen Komponisten Mozart, Haydn und Strauss sowie Beethoven, Schubert und viele andere verbrachten hier wichtige Jahre ihres Lebens.

Das Angebot an Sehenswürdigkeiten ist in Wien enorm groß. Der Stephansdom im Zentrum der Altstadt – mit seinem 137 m hohen Südturm das Wahrzeichen Wiens – ist der wichtigste gotische Bau in Österreich.

Einer der schönsten Barockpaläste ist das Schloss Belvedere, das eine der bedeutendsten Sammlungen österreichischer Kunst hat, wie z. B. die Gemälde von Gustav Klimt, Egon Schiele und Oskar Kokoschka. Ein weiteres Highlight ist das Barockschloss Schönbrunn. Unter Maria Theresia wurde es zum prunkvollen Zentrum des Hofes, wo sie mit ihrem Mann und ihren 16 Kindern wohnte. Der Schönbrunner Park ist einer der schönsten Barockgärten im französischen Stil, die es heute noch gibt, und der Schönbrunner Tiergarten ist der älteste Zoo der Welt. Auf jeden Fall sollte man auch das Kunsthistorische Museum besuchen. Es hat eine der größten Kunstsammlungen der Welt.

Neben all den Sehenswürdigkeiten ist Wien auch eine Stadt mit sehr viel Grün. Ein Klassiker unter den Vergnügungsparks ist der Prater, ein 10 km langer Naturpark. Hier befindet sich das Riesenrad, ein weiteres Wiener Wahrzeichen, das 1897 gebaut wurde und über 60 m hoch ist. Das beliebteste Erholungsgebiet Wiens ist die Donauinsel. Kilometerlange Strände, Radfahr- und Joggingwege, außerdem viele Restaurants und Cafes laden hier die Wiener und die Besucher von Wien zum Erholen ein.

**Was passt zusammen?**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Universität von Wien | a. ist der älteste Zoo der Welt |
| 2. Schönbrunner Tierpark | b. liegt an der Donau |
| 3. Prater | c. Vertreter sind Mozart, Haydn und Beethoven |
| 4. Stephansdom | d. großes Freizeitareal mit langen Stränden |
| 5. Wien | e. hier lebte Maria Theresia mit ihrer Familie |
| 6. UNO | f. wurde im 14. Jahrhundert gegründet |
| 7. Wiener Klassik | g. wichtigstes gotisches Bauwerk Österreichs |
| 8. Donauinsel | h. ist ein eigenes Bundesland |
| 9. Schloss Schönbrunn | i. ist über 60 Meter hoch |
| 10. Riesenrad | j. hier arbeiten 4000 Menschen aus 100 Ländern |
|  | k. hat einen 137 m hohen Turm |
|  | l. 10 km langer Naturpark |
|  | m. Sitz der OPEC |

**Aufgabe 4.** Прочитайте, перекладіть текст і знайдіть відповідності в таблиці

**Zürich** ist mit etwa 380 000 Einwohnern die größte Stadt und das wichtigste Wirtschafts- und Finanzzentrum der Schweiz. Zahlreiche Großbanken, Versicherungen und viele internationale Firmen haben hier ihren Sitz und die Zürcher Börse ist nach New York, London und Tokio die viertgrößte der Welt. Bekannt für ihren guten Ruf sind die Universität Zürich, die mit 26 000 Studierenden die größte Universität der Schweiz ist, und die Eidgenössische Technische Hochschule (ETH), die international zu den führenden technisch-naturwissenschaftlichen Hochschulen gehört. Wegen ihrer internationalen Bedeutung leben in Zürich viele Ausländer – über 30 Prozent der Einwohner haben einen ausländischen Pass. Seit Jahren gilt Zürich als die Stadt mit der höchsten Lebensqualität, was mit ihrem Wohlstand und der ausgezeichneten Infrastruktur, aber auch mit ihrer besonderen geografischen Lage zu tun hat. Die Stadt liegt idyllisch am Zürichsee und bei gutem Wetter hat man einen fantastischen Blick auf die schneebedeckten Alpen. Viel Natur und Grün gibt es auch an beiden Seiten der Limmat, die durch Zürich fließt. Die Hauptsehenswürdigkeit Zürichs ist die malerische Altstadt mit ihren engen Gassen und den mittelalterlichen Häusern. Hier befindet sich das Grossmünster, das mit seinen Doppeltürmen eines der Wahrzeichen von Zürich ist. Anfang des 16. Jahrhunderts lebte hier der Schweizer Theologe Ulrich Zwingli, der die Kirche reformierte. Eine weitere Sehenswürdigkeit ist das Fraumünster, dessen Anfänge bis ins 9. Jahrhundert zurückreichen, das jedoch erst im 19. Jahrhundert seine jetzige Form bekam. 1967 gestaltete Marc Chagall hier fünf prächtige Glasfenster. Auch sehenswert sind die mittelalterlichen Zunfthäuser der dreizehn Gilden, die für die wirtschaftliche Entwicklung der Stadt von großer Bedeutung waren. Das kulturelle Angebot in Zürich ist groß und es gibt zahlreiche Attraktionen wie das Tonhalle-Orchester, mit dem berühmte Gastdirigenten° und Solisten auftreten und das zur Weltklasse gehört. Zu nennen sind auch das Schauspielhaus, eines der besten deutschsprachigen Theater, und das Kunsthaus mit seiner bedeutenden Sammlung von Kunstwerken vom 15. Jahrhundert bis heute. Wer einkaufen oder auch nur bummeln möchte, sollte auf jeden Fall die 1,4 km lange Bankenmeile, die Bahnhofstrasse, besuchen. Neben noblen Bankgebäuden findet man hier exklusive Geschäfte, Juwelier- und Uhrenläden, elegante Designer-Boutiquen, Luxushotels und Cafés, wo man bei einem Schümli Kaffee das besondere Flair genießen kann.

**Was passt zusammen?**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Zürich | a. eine der bedeutendsten technisch naturwissenschaftlichen  Universitäten |
| 2. Altstadt | b. exklusive Einkaufsstraße |
| 3. Fraumünster | c. hier befinden sich prächtige Glasfenster von Marc Chagall |
| 4. ETH | d. fließt durch Zürich |
| 5. Tonhalle-Orchester | e. wichtigstes Wirtschafts- und Finanzzentrum der Schweiz |
| 6. Bahnhofstrasse | f. ist die größte Universität in der Schweiz |
| 7. Kunsthaus | g. hier ist die viertgrößte Börse der Welt |
| 8. Zunfthäuser | h. enge Gassen mit Häusern aus dem Mittelalter |
| 9. Universität Zürich | i. Wahrzeichen von Zürich |
| 10. Limmat | j. Gebäude der dreizehn Gilden |
| 11. Grossmünster | k. Sammlung von Kunstwerken der letzten sieben Jahrhunderte |
|  | l. tritt mit weltbekannten Musikern auf |

**Список використаної літератури**

1. Лінгвокраїнознавство німецькомовних країн / Д.А. Євгененко, Б.В. Кучинський, О.М. Білоус, Н.Р. Воронкова : посіб. для студ. вищих навч. закладів. – Вінниця : Нова Книга,2008. – 416 с.
2. Сливка М. І. Функціонально-когнітивні відповідники українських історико-культурних реалій в англомовних виданнях : дис. канд. філол. наук : 10.02.16 / Сливка Мирослава Іванівна. − НАН України, Інт мовознав. ім. О. О. Потебні. – Київ, 2007. – 206 с.
3. Зорівчак Р. П. Реалія і переклад / Р. П. Зорівчак. – Львів : ЛНУ, 1989. – 216 с.
4. Deutsch Perfekt [Електронний ресурс]: sprachmagazin. - München : Spotlight Verlag, 2021. ˗ 70 s. – Режим доступу : <https://d.twirpx.link/file/3611813/>. – Назва з екрана.
5. Deutsch Perfekt [Електронний ресурс] : sprachmagazin. ˗ München : Spotlight Verlag, 2023. ˗ 70 s. - Режим доступу : <https://www.deutsch-perfekt.com/#feature-1601538057>. – Назва з екрана.

**Список рекомендованої літератури**

1. Kilimann, A. 45 Stunden Deutschland Orientierungskurs Politik Geschichte Kultur [Електронний ресурс] / A. Kilimann, O. Kotas, J. Skrodzki. − Klett Languages, 2008. − 96 s. – Режим доступу : <http://surl.li/tnizf>. – Назва з екрана.
2. Seiffert, Ch. Treffpunkt D-A-CH Landeskundeheft 1 [Електронний ресурс] / Ch. Seiffert. − Klett-Langenscheidt Verlag, 2013. − 48 s. – Режим доступу : <https://www.klett-sprachen.de/berliner-platz-1-neu/t-1/9783126060370>. – Назва з екрана.
3. Kaleidoskop: Kultur, Literatur und Grammatik [Електронний ресурс] / J.Moeller, S. Berger, A. Wieden und andere. − Cengage Learning, 2015. - Ninth Edition. − 466 s. – Режим доступу : <https://www.abebooks.com/servlet/BookDetailsPL?bi=30973812294>. – Назва з екрана.

**Інформаційні ресурси**

1. Audimax souverän studieren. Besser arbeiten [Електронний ресурс] : сайт ˗ Режим доступу : <https://www.audimax.de/>. – Назва з екрана.
2. Sprachheld.de [Електронний ресурс] : сайт. ˗ Режим доступу: <https://www.sprachheld.de>. - Назва з екрана.
3. Esquire.de [Електронний ресурс] : сайт. ˗ Режим доступу: [https://www.esquire.de](https://www.esquire.de/). – Назва з екрана.